

國立清華大學 106 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：社會學研究所 乙組(中國研究學程)

考試科目（代碼）：英文(3904)

共__7__頁，第__1__頁

*請在【答案卷、卡】作答

【注意事項】

1. 共三大題，請在答案卷上作答。

2. 答題時，請務必標明題號。

一、單字配對(20%，每小題 2 分)

說明：從(a)到(l)的單字意義中找到正確的配對，其中有兩個意義是多餘的選項

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| (1) Surveillance () | (6) Juggernaut () |
| (2) Decouple () | (7) Covert () |
| (3) Omnipresent () | (8) Profane () |
| (4) Effervescence () | (9) Resilience () |
| (5) Calling () | (10) Docile () |

(a) to cause to become separated, disconnected, or divergent

(b) concealed; secret; disguised

(c) readily trained or taught

(d) a sculptural technique of organizing or composing into a unified whole a group of unrelated and often fragmentary or discarded objects

(e) continuous observation of a place, person, group, or ongoing activity in order to gather information

(f) to show enthusiasm, excitement, liveliness

(g) the power or ability to return to the original form, position, etc

(h) the art or practice of logical discussion as employed in investigating the truth of a theory or opinion

(i) characterized by irreverence or contempt for God or sacred principles or things

(j) vocation or profession

(k) present everywhere at the same time

(l) an y large, overpowering, destructive force or object

國立清華大學 106 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：社會學研究所 乙組(中國研究學程)

考試科目（代碼）：英文(3904)

共__7__頁，第__2__頁 *請在【答案卷、卡】作答

【注意事項】

1. 共三大題，請在答案卷上作答。
2. 答題時，請務必標明題號。

二、英翻中(共 50%)

(1) Please read the following passage carefully and:

(a) translate this passage into fluent Chinese (15%)

(b) use two or three sentences (in Chinese) to summarize the author's arguments.
(10%)

Society exists where a number of individuals enter into interaction. This interaction always arises on the basis of certain drives or for the sake of certain purposes. Erotic, religious, or merely associative impulses; and purposes of defense, attack, play, gain, aid, or instruction---these and countless others cause man to live with other men, to act for them, with them, against them, and thus correlate his condition with theirs. In brief, he influences and is influenced by them. The significance of these interactions among men lies in the fact that it is because of them that the individuals, in whom these driving impulses and purposes are lodged, form a unity, that is, a society.

Selected from: Georg Simmel, The Problem of Sociology. (In *On Individual and Social Forms*, translated by Kurt H. Wolff, 1972)

國立清華大學 106 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：社會學研究所 乙組(中國研究學程)

考試科目（代碼）：英文(3904)

共__7__頁，第__3__頁 *請在【答案卷、卡】作答

【注意事項】

1. 共三大題，請在答案卷上作答。
2. 答題時，請務必標明題號。

(2) Please read the following passage carefully and:

(a) translate this passage into fluent Chinese (15%)

(b) use two or three sentences (in Chinese) to summarize the author's arguments.
(10%)

Taking volunteers' professions of "small-mindedness" at face value would be a mistake. Expressions of political disconnection worked hard: people exerted themselves to keep the wider world at bay. Treating these expressions of apathy—and treating beliefs in general—this way helps specify just what it is *about* beliefs that makes them matter for public life. All along the way, I have entertained possible alternate interpretations of volunteers' use of the "close to home" language: interpretations that highlight power (that they were rational actors; or that a cross-contextual hegemonic process prevented volunteers from noticing problems); emotions or other inner psychic processes (that volunteers were avoiding cognitive dissonance or numbing their feelings); and cultural patterned interactional styles (that volunteers feared voicing anxiety, ambivalence, getting angry, or asking questions in public because of their low valuation of public talk itself).

Selected from: Nina Eliasoph, "Close to Home": The Work of Avoiding Politics.
(*Theory and Society*, Vol. 26, No.5, 1997)

國立清華大學 106 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：社會學研究所 乙組(中國研究學程)

考試科目（代碼）：英文(3904)

共__7__頁，第__4__頁

*請在【答案卷、卡】作答

【注意事項】

1. 共三大題，請在答案卷上作答。
2. 答題時，請務必標明題號。

三、閱讀測驗(30%，每題 6 分)

The following passages are selected from “Immigrants and Voting,” by Teresa Irene Gonzales. Everyday Sociology Blog 2016/11/4. Please read them carefully and answer the questions.

Recently naturalized immigrants have the ability influence voting outcomes in several key states, including Florida, Nevada, Virginia, and Arizona. The researchers at the University of Southern California Center for the Study of Immigrant Integration (CSII) released a report, titled Rock the (Naturalized) Vote II, which builds upon findings that CSII published in 2012. In that report, researchers highlighted the link between populations that had a high recently-naturalized population and voting trends.

For instance, in the 2012 Presidential election, Obama won with 71% of the Latin vote, and 73% of the Asian vote. At that time, roughly 25% of all Latin and 66% of all Asians were naturalized citizens. Part of this support came with the passage of the Delayed Action for Childhood Arrivals (DACA).

國立清華大學 106 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：社會學研究所 乙組(中國研究學程)

考試科目（代碼）：英文(3904)

共__7__頁，第__5__頁 *請在【答案卷、卡】作答

【注意事項】

1. 共三大題，請在答案卷上作答。
2. 答題時，請務必標明題號。

Undocumented individuals who were brought to the U.S. as children can apply for DACA. This allows a two-year, renewable, protection from deportation, and grants work authorization. Over the last four years, 728,000 undocumented immigrants have been awarded DACA status. According to a report by Migration Policy Institute, although DACA does not provide an avenue for citizenship, it has improved employment, earnings, educational attainment, and social integration. Although immigrants with DACA are ineligible to vote (as they do not have citizenship), this population, particularly among Latin, is linked through social and political networks to peers who can vote. How might a high recently-naturalized population influence the presidential election in 2016?

Trump's statement reinforces a popular stereotype: that Mexicans are inherently criminal. These types of comments reflect a xenophobic and racist undercurrent to American culture and serve to further marginalize communities of color that are quickly becoming a major voting bloc nationally.

Conversely, Hillary Clinton calls for comprehensive immigration reform that would provide a pathway to citizenship for current undocumented immigrants and support young undocumented people who were brought to the U.S. when they were children. Clinton's plan makes an explicit distinction between immigrants with a violent criminal background and those who arrive to the U.S. looking for expanded opportunities.

國立清華大學 106 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：社會學研究所 乙組(中國研究學程)

考試科目（代碼）：英文(3904)

共__7__頁，第__6__頁 *請在【答案卷、卡】作答

【注意事項】

1. 共三大題，請在答案卷上作答。
2. 答題時，請務必標明題號。

Both Democratic and Republican candidates (and presidents) have engaged in tactics that marginalize, vilify, and criminalize immigrant populations (particularly Mexican and, more recently, Muslim populations). However, with the growing numbers of naturalized immigrants, particularly from Latin America, the Democratic Party is focused on creating comprehensive policies that target immigrant-populations that are likely to vote Democratic in the future.

1. What is the main theme of the above passage?
 - a. The author wants to examine immigrants' influence on the 2016 US presidential election.
 - b. The author wants to promote an exclusive-oriented policy on immigrant issues.
 - c. The author argues that illegal immigrants are natural criminals.
 - d. The author assesses the immigrant policies of the Democratic Party as more progressive than those of the Republican Party.
2. According to the author's prediction in this passage, which candidate in the 2016 US presidential election might win more votes from naturalized immigrants?
 - a. Donald Trump
 - b. Hillary Clinton
 - c. Barack Obama
 - d. Bill Clinton

國立清華大學 106 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：社會學研究所 乙組(中國研究學程)

考試科目（代碼）：英文(3904)

共__7__頁，第__7__頁 *請在【答案卷、卡】作答

【注意事項】

1. 共三大題，請在答案卷上作答。
2. 答題時，請務必標明題號。
3. Below are descriptions of the Delayed Action for Childhood Arrivals (DACA). Which one is correct?
 - a. People who apply for DACA are people who immigrate to the US in legal ways.
 - b. People who are awarded DACA status are eligible to vote in the presidential election.
 - c. DACA status does not guarantee obtaining citizenship.
 - d. DACA does not significantly improve the life quality of undocumented immigrants.
4. According to the author's opinion, which state below may have the strongest influence on the 2016 US presidential election?
 - a. New Jersey
 - b. Texas
 - c. California
 - d. Arizona
5. According to the author's analysis, what is most unlikely to happen to minority groups if Trump wins office?
 - a. Minority groups may suffer more marginalization from mainstream society.
 - b. The stereotypes of minority groups will be reinforced.
 - c. The rate of interracial marriages will go up.
 - d. Trump's immigrant policies may reproduce the distinction between people of color and whites.